

3

与全国公共英语等级考试大纲要求词汇同步

读幽默故事 学英语词汇

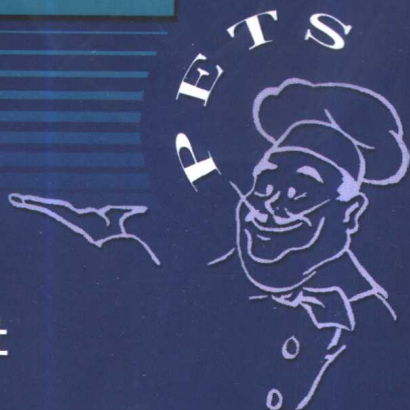
*READING HUMOR STORIES
AND
LEARNING ENGLISH WORDS*

编著：耿无为

2500英语词汇量水平读物

AN ENGLISH BOOK FOR
THE LEVEL OF 2500 WORDS

上海交通大学出版社





与全国公共英语等级考试大纲要求词汇同步

读幽默故事 学英语词汇

**READING HUMOR STORIES
AND
LEARNING ENGLISH WORDS**

编著：耿无为

2500英语词汇量水平读物

AN ENGLISH BOOK FOR
THE LEVEL OF 2500 WORDS

上海交通大学出版社



读幽默故事学英语词汇

(三)

耿无为 编著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030)

电话: 64071208 出版人: 张天蔚

立信会计常熟市印刷联营厂印刷 全国新华书店经销

开本: 850mm×1168mm 1/32 印张: 6.875 字数: 176 千字

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1~6050

ISBN 7-313-02947-0/H·580 定价: 10.00 元

版权所有 侵权必究

致读者

许多语言学家认为：熟练掌握3000左右的英语词汇，就能够完成表达思想和交际任务的95%。由此设想，对于只希望进行一般表达和交际的人来说，只为了其余5%的任务而花费难以估计的时间去研究和记忆数以万计的词汇是很不合算的。

上述理论不一定是正确的，但由此我们可以得出这样的结论：在英语学习的过程中，掌握常用词汇是至关重要的。先学哪些词，后学哪些词大有学问。

常用词汇是根据什么标准来挑选的呢？考虑兼顾到权威性和实用性，我们依据“全国公共英语等级考试”前3级的大纲词汇量要求编辑而成本系列丛书。

“全国公共英语等级考试”是目前最具权威的全国的非学历性外语考试体系，今后全国各行各业检验人才的外语水平都需经过这种考试。按照国家教育部考试说明，今后通过第1级考试的考生，其英语水平可基本满足诸如出租司机、宾馆行李员、门卫、交通警察等工作。通过第2级考试的考生，其英语水平可基本满足进入高等院校继续学习的要求，同时也基本符合诸如宾馆前台服务员、一般银行职员、涉外企业一般员工等工作。通过第3级考试的考生可以胜任企事业单位的行政秘书、经理助理、一般管理人员或科技工作者、外企职员等工作。

背单词从来都是很枯燥的事。为了解决这一老问题，我们收集了大量的幽默小故事，目的是让读者在笑声中记忆单词。为了使各

册短文所含词汇量和等级考试各级词汇同步，我们专门聘请了上海交通大学语言文字工程研究所陈庆昌教授为我们编了短文词汇量分级检验软件，将这些幽默小故事按所含词汇量的多少用电脑进行了分级，各册的短文水平和词汇表已基本同步。各册前部分为幽默小故事，后部分为全国公共英语等级考试各级别大纲词汇表。读者可以先读小故事，检验一下目前的英语词汇量，也可以先背单词、再读小故事，检验一下背单词后的效果，或根据个人情况，交叉进行学习。

本系列丛书共六册：

第一册，词汇量标准约1000词，和等级考试第1级同步。

第二册，词汇量标准约2000词，和等级考试第2级同步。

第三册至第六册，词汇量每册递增500词，四册加起来词汇量标准约4000词，和等级考试第3级同步。

本套丛书适用于一般读者掌握常用英语词汇的需要，也适合为准备参加全国公共英语等级考试前3级考试的考生，同时也是广大中学生课外阅读的理想读物。

编者

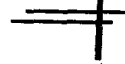
2002年1月



目 录

A Good Diet 一个好食谱.....	1
Is That Man A Gentleman? 那个人是绅士吗?.....	2
The Silly Shoemaker 愚蠢的鞋匠.....	4
Modern Paintings 现代油画.....	5
Little Betty 小贝蒂.....	7
One Or Four? 一个还是四个.....	8
The Sun Hotel 太阳酒店.....	10
A Skeleton 骷髅.....	11
The Girl Soldier In The Choir 唱诗班里的女兵.....	12
The New Fence 新篱笆.....	14
Billy's Picture 比利的画.....	15
Mending Watches 修表.....	16
Clever Affendi 聪明的阿凡提.....	18
Every Minute Of The Day 每天的每一分钟.....	19
A Problem In Arithmetic 算术上的问题.....	21
Father's Singing 父亲的歌声.....	23
Where Is My Car? 我的汽车在哪?.....	24
Honesty 诚实.....	25
Priest And Farmer 牧师与农夫.....	27
Bad Memory 健忘.....	29
A Cup Of Coffee 一杯咖啡.....	30
A Drowning Man 溺水的人.....	32
I Thought He Was A Bear 我以为他是一只熊.....	33
Selling By Seizure 抓住来卖.....	34

环
幽
默
故
事
学
英
语
词
汇





A Kind Gentleman 一个好心的绅士.....	36
Prayers 祈祷.....	37
Do You Want Your Trousers To Fall Down? 你想让你的裤子掉下来吗?.....	39
An Alarm Clock 闹钟.....	40
Famous People 名人.....	42
Mummy's Warning 妈妈的警告.....	43
The Painter's Bill 粉刷匠的账单.....	45
Buy Me Out 出钱使我放弃财产.....	46
A Kind Nurse 好心的护士.....	48
I Can't 我不能.....	49
Why Didn't You Think That Before? 你以前为什么没这么想?..	51
Don't Be Frightened 别害怕.....	53
Where Are The Trousers? 裤子在哪?.....	54
Catching Fish 钓鱼.....	55
I've Not Even Seen Him Yet! 我还见过他!.....	57
Hair-Cutting 剪头发.....	58
A Clever Judge 一个聪明的法官.....	60
You're Wrong 你错了.....	61
I've Found Your Cap 我找到了你的帽子.....	63
No Way To Post The Letter 没法寄信.....	64
You've Cured All The Sick People 你已经治愈了所有的病人...	66
She Wants Coins 她想要硬币.....	68
I Was Lonely Too 我也很寂寞.....	69
The Shortened Trousers 改短的裤子.....	71
Very Pleased To Meet You 很高兴见到你.....	72
Which Date Is Which? 哪个 DATE 是哪个?.....	74
A Telephone Call 一个电话.....	76





The Policeman And The Thief 警察和小偷.....	78
Modern Ways Of Fighting 现代方式的战斗.....	80
Who Is Fooled? 谁被愚弄了?.....	81
An Unexpected Answer 一个出乎意料的答案.....	83
Mismatch 错配.....	85
The Author And The Rich Man 作家与富翁.....	87
A Proud Question 值得骄傲的问题.....	89
A Clever Professor 聪明的教授.....	90
Canceling The Appointment 取消检查.....	91
She's My Daughter 她是我女儿.....	92
A Smart Boy 聪明的男孩.....	93
Somewhere To Stand 站的地方.....	94
Two Run-Down Hotels 两家破旅馆.....	95
Too Polite 太客气了	96
Five Hundred Times 五百遍.....	97
Writing Communication 书面交流.....	98
A Silly Wife 愚蠢的妻子.....	99
What's His Number? 他的电话号码是多少?.....	100
Mother-in-law 岳母.....	101
Old Clothes 旧衣服.....	102
Lecture 教训.....	103
Boasting 吹牛.....	104
A Clever Dog 聪明的狗.....	105
A Penny 一便士.....	106
I've Got The Hiccups 我在打嗝儿.....	108
A Prim Lady 古板的太太.....	109
Address 讲话.....	110
Fifty-words Composition 50 字的作文.....	111
I Don't Know How To Draw It 我不知道怎么画.....	112





A Clever Author 机智的作家.....	114
Playing Mailman 做邮递员.....	115
Do You Have Something Cheaper? 你有便宜点的东西吗?.....	116
A Village Idiot 乡下傻瓜.....	117
I Had To Take My Coat Off 我不得不把外衣脱下来.....	118
Oh, I'm Sorry 哦, 对不起.....	120
Your Face Looks Very Familiar 你看上去很面熟.....	121
Who Is Smarter? 谁更聪明?.....	122
This Bat Is Not That Bat 这蝙蝠非那蝙蝠.....	123
A Forgetful Husband 健忘的丈夫.....	125
The Reason 原因.....	126
Go Through Red Lights 闯红灯.....	127
The Log 日志.....	128
A Prod 激励.....	129
Wonderful Medicine For Hearing Problem 治疗听力的好药.....	130
Why Are You So Happy? 你们为什么这么高兴?.....	131
The Same Service 相同的服务.....	132
Exchange 交换.....	133
A Scotchman's Appetite 一个苏格兰人的胃口.....	135
How Can I Get Home Tonight? 今晚我怎么回家?.....	136
The Grandmother Upstairs 楼上的祖母.....	137
Ave Maria 圣母玛丽亚.....	138
Virus Meningitis 病毒性脑膜炎.....	140
First Aid 急救.....	141
Examination For Abnormal Tendencies 异常倾向测试.....	142
The Sun Wouldn't Be Hot At Night 晚上太阳不热.....	143
Not The Same Girl 不是同一个女孩.....	145
Speak Faster, Please 请你说快些.....	146
A Naughty Student 淘气的学生.....	147

That's Odd 他就是古怪.....	149
Loophole In Law 法律的漏洞.....	150
The Best Physicians 最出色的内科医生.....	152
Real Laziness 的确很懒.....	153
Composition 作文.....	154
Hot Water 热水.....	155
Of Course They Are! 当然是干净的.....	157
A False Friend 虚伪的朋友.....	158
Pupil Of Paderewski 帕德罗斯基的学生.....	160
Bad Eyesight 糟糕的视力.....	161
The Light Is A Lot Better Here 这儿的灯亮一些.....	163
The Headmaster's Post-office Box 校长的信箱.....	164
Uninteresting Life 无聊的生活.....	165
Quick Reaction 机智的反应.....	167
The Artist And The Farmer 画家和农民.....	168
500个英语词汇.....	170

A Good Diet

Miss Green was very fat. She weighed 100 kilos, and she was getting heavier every month, so she went to see her doctor. He said, "You need a diet, Miss Green, and I've got a good one here." He gave her a small book and said, "Read this carefully and eat the things on page 11 every day. Then come back and see me in two weeks time."

Miss Green came again two weeks later, but she wasn't thinner; she was fatter. The doctor was surprised and said, "Are you eating the things on page 11 of the small book?" "Yes, doctor," she answered.

The next day the doctor visited Miss Green during her dinner. She was very surprised to see him. "Miss Green," he said. "Why are you eating potatoes and bread? They aren't in your diet." "But, doctor," Miss Green answered, "I ate my diet at lunch time. This is my dinner."

一个好食谱

格林小姐非常胖。她体重为100千克，而且她每个月都在增加体重。所以她去了医院。医生说：“格林小姐，你需要节食，我这有一个好食谱。”他给她一本书，说：“认真读

读幽默故事学英语词汇

这本书并且每天吃第11页上列的东西。然后两星期后回来见我。”

格林小姐两星期后又来了，但她并没有变瘦；她更胖了。医生感到很惊讶，说：“你吃的是书上11页指定的东西吗？”“是的，医生”，她回答。

第二天医生在格林小姐吃晚饭时去看望她。她见到医生感到很惊讶。“格林小姐，”他说，“你为什么吃土豆和面包？这不在你的食谱上。”“但是，医生，”格林小姐回答，“我在午饭时节食。这是我的晚饭。”



Is That Man A Gentleman?

Mr Robinson never went to a dentist, because he was afraid, but then his teeth began hurting a lot, and he went to a dentist. The dentist did a lot of work in his mouth for a long time. On the last day Mr Robinson said to him, "How much is all this work going to cost?" The dentist said, "Twenty-five pounds." But he did not ask him for the money.

After a month Mr Robinson phoned the dentist and said, "You haven't asked me for any money for your work last month." "Oh," the dentist answered, "I never ask a

gentleman for money." "Then how do you live?" Mr Robinson asked. "Most gentlemen pay me quickly," the dentist said, "but some don't. I wait for my money for two months, and then I say, 'That man isn't a gentleman,' and then I ask him for my money."

那个人是绅士吗?

鲁宾逊先生从没有去看过牙医，因为他害怕，可后来他的牙坏得厉害，只得去看牙医。牙医在他的嘴里忙活了很长时间。最后一天看病时鲁宾逊先生问：“这些要付多少钱？”牙医说：“25 镑。”但他并没有找鲁宾逊先生要钱。



一个月后鲁宾逊先生给牙医打电话说：“上个月你没找我要钱。”“哦，”牙医回答，“我从不找绅士要钱。”“那你怎么生活？”鲁宾逊先生问道。“大多数绅士很快就会付钱给我的。”牙医说，“而一些人则不付。我等两个月，然后我说‘那个人不是绅士。’然后找他付钱。”



The Silly Shoemaker

One of Harry's feet was bigger than the other. "I can never find boots and shoes for my feet," he said to his friend Dick. "Why don't you go to a shoemaker?" Dick said. "A good one can make you the right shoes." "I've never been to a shoemaker," Harry said. "Aren't they very expensive?" "No," Dick said, "some of them aren't. There's a good one in our village, and he's quite cheap. Here's his address." He wrote something on a piece of paper and gave it to Harry.

Harry went to the shoemaker in Dick's village a few days later, and the shoemaker made him some shoes.

Harry went to the shop again a week later and looked at the shoes. Then he said to the shoemaker angrily, "You're a silly man! I said, 'Make one shoe bigger than the other,' but you've made one smaller than the other!"

愚蠢的鞋匠

哈里的一只脚比另一只脚大。“我总是找不到合脚的靴子和鞋，”他对他的朋友迪克说。“为什么不去找鞋匠？”迪克说。“一个好鞋匠能给你做合适的鞋。”“我从来没有找过鞋匠，”哈里说。“不是都挺贵的吗？”“不是，”迪克说，“有些不贵。我们村里就有一个好的



鞋匠，而且他那儿的鞋很便宜。这是他的地址。”他在一张纸上写了些东西，给了亨利。

过了几天，哈里来到了迪克村子里的鞋匠那，让鞋匠给他做了几双鞋。

一个星期后，哈里又来到铺子里看他的鞋。然后他生气地对鞋匠说：“你太笨了！我说过‘做这只鞋要比另一只大’，而你却做成这只比另一只小了！”



Modern Paintings

Mr Robinson won a lot of money on the football pools, but he did not know what would be the best thing to do with it, so he went to a friend who knew a lot about money matters. This friend said to him, "Go and buy some modern paintings. Their value goes up every year."

Mr Robinson went to a good art shop and looked at some modern paintings. He did not understand them at all, and thought that they were terrible — and also very expensive. At last he saw a small picture which did not have a price on it. It was square and white, and had a black spot in the middle, and a narrow brass frame. Mr



Robinson liked it better than any of the others in the shop.

"How much is this one?" he said to the shopkeeper.

"That, sir," answered the shopkeeper, "is the electric light switch."

现代油画

鲁宾逊先生在足球赌博上赢了很多钱，但是他不知该如何更好地花这笔钱。于是他找到了一个理财很在行的朋友，这个朋友对他说：“去买些现代油画。这些画每年升值很快。”



鲁宾逊先生来到了一个很好的艺术商店，看了看那些现代油画。他根本不懂这些，并认为它们很糟糕，而且还特别贵。最后，他看见了一幅没有标价的小画。那幅画是方的，白色的，中间有一个黑点，而且还有一个窄窄的钢框。比起这个商店里的其他画来，鲁宾逊先生更喜欢这个。

“这个多少钱？”他对店主说。

“那个呀，先生，”店主回答说，“是电灯的开关。”



Little Betty

Betty Brown was five years old, and her mother wanted her to begin going to school, because she wanted to start working in an office again.

A month before the beginning of the school year Mrs Brown began telling Betty about school. "It's very nice," she said. "You'll play games and paint pictures and sing songs." Mrs Brown began doing these things with Betty. Betty liked the games and the painting and the singing very much, but she always wanted to be near her mother, so Mrs Brown was rather afraid and thought, "What will she do when I leave her at school?"

But on the first day at school Betty was very good. She did not cry, and she was happy.

On the second morning Mrs Brown said, "Put your clothes on, Betty. I'm going to take you to school in half an hour's time." "School?" Betty said. "But I've been to school!"

小贝蒂

贝蒂·布朗已经五岁了，她的母亲想让她上学读书，因为她想重回办公室工作。

在开学前的一个月，布朗夫人开始告诉贝蒂有关学校

课
幽
默
故
事
学
英
语
词
汇